



Español

中文



한국어



tiếng Việt



Sở Giao Thông Nhanh Khu Vực Dallas Thông Báo Công Dân Điều VI

- Sở Giao Thông Nhanh Khu Vực Dallas (DART) tuân thủ Điều VI Đạo Luật Dân Quyền và cung cấp các dịch vụ cũng như thực hiện các chương trình không phân biệt chủng tộc, màu da và nguồn gốc dân tộc theo Điều VI. Bất cứ ai tin rằng mình bị phân biệt đối xử trái pháp luật theo Điều VI có thể nộp đơn khiếu nại cho DART.
- Điều VI bảo vệ người dân khỏi sự phân biệt đối xử do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc dân tộc trong mọi chương trình hoặc hoạt động mà DART thực hiện.
- Để biết thêm thông tin về các nghĩa vụ tuân thủ Điều VI của DART và quy trình nộp đơn khiếu nại, vui lòng liên hệ số điện thoại (214)-749-3366; hoặc liên hệ trực tiếp Bộ Phận Đa Văn Hóa (Diversity Department) tại địa chỉ 1401 Pacific Avenue, Dallas, Texas 75266-7217. Để biết thêm thông tin, truy cập www.dart.org.
- Đơn khiếu nại cũng có thể nộp trực tiếp cho Phòng Dân Quyền thuộc Cục Quản Lý Vận Tải Liên Bang, Attention: Title VI Program Coordinator, East Building, 5th Floor-TCR, 1200 New Jersey Avenue, SE, Washington DC 20590.
- Nếu cần thông tin ở ngôn ngữ khác, vui lòng liên hệ số điện thoại (214) 749-2804.



Español

中文



한국어



tiếng Việt





Sở Giao Thông Nhanh Khu Vực Dallas

Hướng Dẫn Công Dân 011 Cách Nộp Đơn Khiếu Nại và Quy Trình Khiếu Nại Tuân Thủ Điều VI

Sở Giao Thông Nhanh Khu Vực Dallas sẽ xử lý và điều tra khiếu nại từ những người tố cáo nạn phân biệt chủng tộc trong các chương trình hoặc hoạt động của DART theo Điều VI Đạo Luật Dân Quyền 1964. Đơn khiếu nại tố cáo nạn phân biệt chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc dân tộc trong các chương trình hoặc hoạt động có thể được nộp theo các quy trình sau.

CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Bất cứ ai tin rằng mình bị DART phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc dân tộc có thể nộp đơn khiếu nại theo Điều VI, trực tiếp hoặc thông qua đại diện ủy quyền, bằng cách điền hoàn tất và nộp Đơn Khiếu Nại tuân thủ Điều VI của DART. DART sẽ điều tra đơn khiếu nại nhận được không quá 180 ngày kể từ ngày xảy ra vụ việc bị cáo buộc. Có thể truy cập mẫu đơn khiếu nại bằng cách click vào một trong các liên kết bên dưới.

-  Đơn Khiếu Nại (English)
-  Đơn Khiếu Nại (Español)

Đơn khiếu nại phải được nộp cho:

Dallas Area Rapid Transit
Office of Diversity
Attention: Title VI Program
P.O. Box 660163
Dallas, Texas 75266-7217

CHẤP NHẬN ĐƠN KHIẾU NẠI

Một khi đã nhận đơn khiếu nại, DART sẽ xét đơn để xác định xem chúng tôi có thẩm quyền xử lý hay không. Người khiếu nại sẽ nhận được thư xác nhận trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày chúng tôi nhận được đơn khiếu nại, thông báo rằng khiếu nại của họ có được điều tra bởi văn phòng chúng tôi hay không.

ĐIỀU TRA KHIẾU NẠI

DART sẽ nhanh chóng điều tra mọi khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc dân tộc trong quá trình cung cấp dịch vụ và thực hiện chương trình. DART sẽ xử lý và điều tra các khiếu nại cáo buộc trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại hoàn chỉnh. DART có thể liên hệ với Người khiếu nại nếu cần thêm thông tin để giải quyết vụ khiếu nại. Người khiếu nại sẽ có mười (10) ngày làm việc kể từ ngày được liên hệ để gửi thông tin yêu cầu cho DART. DART có thể quyết định kết thúc vụ khiếu nại nếu chúng tôi không nhận được thông tin yêu cầu trong vòng mười (10) ngày làm việc. Vụ khiếu nại cũng có thể được kết thúc về mặt hành chính nếu Người khiếu nại không còn muốn theo đuổi vụ khiếu nại, hoặc nếu người khiếu nại không hợp tác trong quá trình điều tra vụ việc.

THƯ KẾT LUẬN



Sau khi kết thúc quá trình điều tra, DART sẽ đưa ra quyết định cuối cùng và gửi cho Người khiếu nại một trong các thư từ sau dựa trên kết quả điều tra:

- a. Thư kết luận tóm tắt các cáo buộc và chỉ rõ rằng DART không nhận thấy hành vi vi phạm các quy định của Điều VI. Thư này sẽ kết thúc vụ khiếu nại.
- b. Thư kết luận tóm tắt các cáo buộc và chỉ rõ rằng các dịch vụ hoặc chương trình của DART đang vi phạm Điều VI. Thư cũng sẽ bao gồm nội dung mô tả ngắn gọn về các biện pháp mà DART sẽ thực hiện để đạt mục đích tuân thủ pháp luật.

QUYỀN KHÁNG CÁO

Người khiếu nại có thể kháng cáo lại quyết định cuối cùng có được từ quá trình điều tra tuân thủ Điều VI bằng cách nộp đơn kháng cáo lên DART không quá mười (10) ngày làm việc kể từ ngày nhận được thư quyết định cuối cùng. Đơn kháng cáo phải được nộp cho Phó Giám Đốc Điều Hành của DART theo địa chỉ sau:

Office of the Deputy Executive Director, P.O. Box 660163, Dallas, TX 75266.

-  Đơn Kháng Cáo (English)
-  Đơn kháng cáo (Español)

CỤC QUẢN LÝ VẬN TẢI LIÊN BANG

Cá nhân cũng có thể nộp trực tiếp đơn khiếu nại cho Phòng Dân Quyền thuộc Cục Quản Lý Vận Tải Liên Bang theo địa chỉ:

Federal Transit Administration (FTA)
Office of Civil Rights East Building
1200 New Jersey Ave, SE,
Washington, DC 20590

Ngày nhận đơn khiếu nại	Mã đơn khiếu nại
-------------------------	------------------



Sở Giao Thông Nhanh Khu Vực Dallas

Đơn Khiếu Nại Tuân Thủ Điều VI

Điều VI Luật Dân Quyền nêu rõ không người nào do chủng tộc, màu da hay nguồn gốc dân tộc của họ mà bị cấm tham gia, từ chối cho hưởng trợ cấp hay bị phân biệt đối xử trong bất cứ chương trình hoặc hoạt động nào của DART mà vốn sử dụng ngân sách liên bang.

Nếu quý vị khiếu nại theo Điều VI, hãy điền hoàn tất đơn này và nộp cho DART, Diversity Department, Title VI Program, P.O. Box 660163, Dallas, TX 75266.

Si se necesita información en otro idioma, llame al (214) 749-2804.

I. THÔNG TIN NGƯỜI KHIẾU NẠI

Tên	
Địa chỉ	
Thành phố - Tiểu bang - Mã zip	
Điện thoại	Địa chỉ email
Yêu cầu định dạng truy cập? <input type="checkbox"/> Bản in lớn <input type="checkbox"/> TDD (Thiết bị viễn thông cho người điếc) <input type="checkbox"/> Băng ghi âm <input type="checkbox"/> Khác	

II. THÔNG TIN BÊN THỨ NHẤT/BÊN THỨ BA

Quý vị nộp đơn khiếu nại này cho bản thân? <input type="checkbox"/> CÓ—► Nếu quý vị trả lời "CÓ" cho câu hỏi trên, hãy chuyển sang Phần III. <input type="checkbox"/> KHÔNG—► Nếu quý vị trả lời "KHÔNG" cho câu hỏi trên, hãy trả lời các câu hỏi sau đây:
a. Vui lòng cho biết tên và mối quan hệ với người mà quý vị đang khiếu nại?
b. Vui lòng giải thích lý do mà quý vị nộp đơn khiếu nại cho bên thứ ba?
c. Vui lòng xác nhận rằng quý vị đã được bên bị hại cho phép nếu quý vị đang nộp đơn khiếu nại thay mặt cho bên thứ ba. <input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/> KHÔNG

III. CƠ SỞ KHIÊU NẠI

Tôi tin rằng mình bị phân biệt đối xử dựa trên (đánh dấu mọi câu áp dụng): <input type="checkbox"/> Chủng tộc <input type="checkbox"/> Màu da <input type="checkbox"/> Nguồn gốc dân tộc
Ngày cáo buộc bị phân biệt đối xử (Tháng. Ngày. Năm)
Giải thích càng rõ càng tốt về những gì đã xảy ra và tại sao quý vị tin rằng mình đã bị phân biệt đối xử. Mô tả tất cả những người có liên quan. Bao gồm tên và thông tin liên hệ của (những) người đã phân biệt đối xử với quý vị (nếu biết) cũng như tên và thông tin liên hệ của bất cứ người nào làm chứng. Nếu cần thêm chỗ trống, hãy sử dụng mặt sau đơn này hoặc dùng thêm một tờ giấy khác.

IV. LIÊN HỆ NỘP ĐƠN KHIÊU NẠI

Quý vị đã từng nộp đơn khiếu nại tuân thủ Điều VI cho DART? <input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/> KHÔNG
Quý vị đã nộp đơn này cho bất kỳ cơ quan liên bang, tiểu bang hoặc cơ quan địa phương nào khác hay nộp cho bất cứ tòa án liên bang hoặc tiểu bang nào? <input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/> KHÔNG Nếu CÓ, đánh dấu mọi câu áp dụng: <input type="checkbox"/> Cơ quan liên bang <input type="checkbox"/> Cơ quan tiểu bang <input type="checkbox"/> Cơ quan địa phương <input type="checkbox"/> Tòa án liên bang <input type="checkbox"/> Tòa án tiểu bang
Vui lòng cung cấp thông tin về người liên hệ tại cơ quan/tòa án nơi đã nộp đơn khiếu nại.
Tên:
Chức vụ:
Cơ quan:
Địa chỉ:
Thành phố - Tiểu bang Mã Zip
Điện thoại:

Quý vị có thể gửi kèm mọi tài liệu bằng văn bản hoặc các thông tin khác mà quý vị nghĩ là có liên quan đến vụ khiếu nại.

Chữ ký người khiếu nại

Ngày

Vui lòng nộp trực tiếp đơn này tại địa chỉ dưới đây hoặc gửi qua bưu điện về địa chỉ:

Dallas Area Rapid Transit ATTENTION:
TITLE VI COMPLAINTS Office of Diversity
PO Box 660163 Dallas, TX 75266-7217

CHI DANH CHO VĂN PHÒNG

Thẩm quyền: vào hoặc trước 180 ngày kể từ ngày xảy ra vụ việc	
Kết thúc:	
<input type="checkbox"/> 1 - Thư Kết Thúc	
<input type="checkbox"/> 2 - Thư Kết Luận	
<input type="checkbox"/> 3 - Hành chính (FC)	
<input type="checkbox"/> 4 - Hành chính (CW)	
Kháng cáo: 10 ngày kể từ ngày nhận được Thư Kết Thúc hoặc Thư Kết Luận	



Ngày nhận đơn kháng cáo	Mã đơn khiếu nại
-------------------------	------------------

Sở Giao Thông Nhanh Khu Vực Dallas

Đơn Kháng Cáo Tuân Thủ Điều VI

Đơn kháng cáo về quyết định cuối cùng phải được nộp trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày nhận được thư quyết định cuối cùng.

I. THÔNG TIN NGƯỜI KHÁNG CÁO

Tên	
Địa chỉ	
Thành phố - Tiểu bang - Mã zip	
Địa chỉ	Địa chỉ email
Yêu cầu định dạng truy cập? <input type="checkbox"/> Bản in lớn <input type="checkbox"/> TDD (Thiết bị viễn thông cho người điếc) <input type="checkbox"/> Bảng ghi âm <input type="checkbox"/> Khác	

II. THÔNG TIN BÊN THỨ NHẤT/BÊN THỨ BA

Quý vị nộp đơn kháng cáo này cho bản thân?	Địa chỉ email
<input type="checkbox"/> CÓ—► Nếu quý vị trả lời "CÓ" cho câu hỏi trên, hãy chuyển sang Phần III. <input type="checkbox"/> KHÔNG—► Nếu quý vị trả lời "KHÔNG" cho câu hỏi trên, hãy trả lời các câu hỏi sau đây:	
a. Vui lòng cho biết tên và mối quan hệ với người mà quý vị đang kháng cáo?	
b. Vui lòng xác nhận rằng quý vị đã được bên bị hại cho phép thay mặt họ nộp đơn kháng cáo này. <input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/> KHÔNG	

III. LÝ DO KHÁNG CÁO

Tôi cho rằng Quyết Định Cuối Cùng đưa ra cho vấn đề này phải được xem xét lại bởi vì: <input type="checkbox"/> Vui lòng giải thích bên dưới

